

# Dziennik Urzędowy C 224

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 52

17 września 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja</b>		
2009/C 224/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5603 – ENI/TEC) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 224/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 224/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis) <sup>(1)</sup> .....	2

# PL

IV *Zawiadomienia*

## ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

**Komisja**

2009/C 224/05	Kursy walutowe euro .....	3
2009/C 224/06	Zawiadomienie Komisji dotyczące ilości dostępnych w pierwszym półroczu 2010 r. dla niektórych produktów w sektorze mleka i przetworów mlecznych w ramach niektórych kontyngentów otwartych przez Wspólnotę .....	4

## ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

**Urząd Nadzoru EFTA**

2009/C 224/07	Komunikat Urzędu Nadzoru EFTA na mocy art. 4. ust. 1 lit. a) aktu, o którym mowa w pkt 64 lit. a) załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych) – Nałożenie obowiązku użyteczności publicznej w zakresie regularnych przewozów lotniczych na trasach w okręgach Finnmark i North-Troms (Norwegia) .....	6
2009/C 224/08	Regularne regionalne przewozy lotnicze w Finnmark i North-Troms (Norwegia) – Zaproszenie do składania ofert .....	15

V *Ogłoszenia*

## POSTĘPOWANIA SĄDOWE

**Trybunał EFTA**

2009/C 224/09	Wyrok Trybunału z dnia 13 maja 2009 r. w sprawie E-6/08 – Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii ( <i>Uchybienie zobowiązaniom przez Umawiającą się Stronę – dyrektywa 2002/91/WE w sprawie charakterystyki energetycznej budynków</i> ) .....	19
---------------	---	----



## II

*(Informacje)*

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.5603 – ENI/TEC)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 224/01)

W dniu 10 września 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku włoskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5603 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/IV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 224/02)

W dniu 4 sierpnia 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5506 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2009/C 224/03)

W dniu 19 sierpnia 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5568 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis)**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2009/C 224/04)

W dniu 19 września 2008 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32008M5180 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

## IV

(Zawiadomienia)

## ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

16 września 2009 r.

(2009/C 224/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4671	AUD	Dolar australijski	1,6843
JPY	Jen	132,60	CAD	Dolar kanadyjski	1,5696
DKK	Korona duńska	7,4418	HKD	Dolar hong kong	11,3700
GBP	Funt szterling	0,88970	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0591
SEK	Korona szwedzka	10,1396	SGD	Dolar singapurski	2,0719
CHF	Frank szwajcarski	1,5196	KRW	Won	1 776,81
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,8001
NOK	Korona norweska	8,6065	CNY	Yuan renminbi	10,0141
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2965
CZK	Korona czeska	25,245	IDR	Rupia indonezyjska	14 215,86
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	5,1070
HUF	Forint węgierski	269,84	PHP	Peso filipińskie	70,492
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	44,9271
LVL	Łat łotewski	0,7035	THB	Bat tajlandzki	49,522
PLN	Złoty polski	4,1393	BRL	Real	2,6368
RON	Lej rumuński	4,2630	MXN	Peso meksykańskie	19,4084
TRY	Lir turecki	2,1695	INR	Rupia indyjska	70,7660

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zawiadomienie Komisji dotyczące ilości dostępnych w pierwszym półroczu 2010 r. dla niektórych produktów w sektorze mleka i przetworów mlecznych w ramach niektórych kontyngentów otwartych przez Wspólnotę**

(2009/C 224/06)

W ramach udzielenia pozwoleń na przywóz na drugie półrocze 2009 r. w odniesieniu do niektórych kontyngentów, o których mowa w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2535/2001<sup>(1)</sup>, wnioski o pozwolenia dotyczyły ilości mniejszych niż ilości dostępne dla omawianych produktów. Należy zatem określić dla każdego rozpatrywanego kontyngentu ilość dostępną w okresie od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca 2010 r., uwzględniając ilości nieprzydzielone w wyniku stosowania rozporządzenia Komisji (WE) nr 536/2009<sup>(2)</sup> z dnia 19 czerwca 2009 r. określającego stopień, w jakim mogą zostać przyjęte wnioski złożone w czerwcu 2009 r. o pozwolenia na przywóz dla niektórych przetworów mlecznych w ramach niektórych kontyngentów taryfowych otwartych rozporządzeniem (WE) nr 2535/2001.

Ilości dostępne w okresie od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca 2010 r. na drugie półrocze roku przywozu w ramach niektórych kontyngentów, o których mowa w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2535/2001, zostały określone poniżej.

—

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 341 z 22.12.2001, s. 29.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 159 z 20.6.2009, s. 3.

## ZAŁĄCZNIK

## Załącznik I.A

Numer kontyngentu	Ilość (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

## Załącznik I.F

Produkty pochodzące ze Szwajcarii	
Numer kontyngentu	Ilość (kg)
09.4155	1 000 000

## Załącznik I.H

Produkty pochodzące z Norwegii	
Numer kontyngentu	Ilość (kg)
09.4179	2 950 103

## Załącznik I.I

Produkty pochodzące z Islandii	
Numer kontyngentu	Ilość (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

## ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

### URZĄD NADZORU EFTA

**Komunikat Urzędu Nadzoru EFTA na mocy art. 4. ust. 1 lit. a) aktu, o którym mowa w pkt 64 lit. a) załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych)**

**Nałożenie obowiązku użyteczności publicznej w zakresie regularnych przewozów lotniczych na trasach w okręgach Finnmark i North-Troms (Norwegia)**

(2009/C 224/07)

#### 1. WPROWADZENIE

Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych<sup>(1)</sup> Norwegia podjęła decyzję o nałożeniu z dniem 1 kwietnia 2010 r. obowiązku użyteczności publicznej w odniesieniu do regularnych przewozów lotniczych na następujących trasach:

- 1) trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta;
- 2) trasy Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik, Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen.

#### 2. SPECYFIKACJE DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH TRAS

##### 2.1. Trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta.

###### 2.1.1. Minimalne częstotliwości lotów, zdolność przewozowa, przebieg trasy oraz rozkłady lotów

###### Wymagania ogólne

- Wymagania te obowiązują przez cały rok.
- Tam gdzie istnieje wymóg obsługi połączenia przez jednego przewoźnika, pasażerom zapewnia się przelot na całej trasie w ramach siatki połączeń objętej obowiązkiem użyteczności publicznej. Maksymalny czas podróży w ramach wymaganego połączenia realizowanego przez jednego przewoźnika wynosi trzy i pół godziny od pierwszego wylotu do ostatniego przylotu.
- W przypadku połączeń dolotowych z przewozami lotniczymi do i z Tromsø, rozkłady muszą umożliwić pasażerom podróż do lub z Tromsø z nie więcej niż jedną przesiadką na całej trasie.
- Jeśli obowiązują wymagania dotyczące zdolności przewozowej, liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.
- Należy uwzględnić zapotrzebowanie społeczne na przewozy lotnicze.

###### Wymagania dotyczące lotów od poniedziałku do piątku

###### Alta

- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 550 miejsc do oraz z miejscowości Alta.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie (EWG) nr 2408/92 zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008. Rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 nie zostało uwzględnione w porozumieniu EOG. Podstawą prawną niniejszego zaproszenia do składania ofert jest zatem rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92, które jest aktem prawnym obowiązującym Norwegię.



- Co najmniej jedno połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem), z nie więcej niż jednym międzylądowaniem. Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 9:00, ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 14:00.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy miejscowością Alta a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

#### *Hammerfest*

- Co najmniej pięć wylotów i przylotów dziennie od poniedziałku do piątku.
- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 750 miejsc do oraz z Hammerfest.
- Co najmniej trzy połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). W obu kierunkach pierwszy przylot nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Hammerfest a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

#### *Kirkenes*

- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 750 miejsc do oraz z Kirkenes.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Kirkenes a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

#### *Vadsø*

- Co najmniej pięć wylotów i przylotów dziennie od poniedziałku do piątku.
- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 1 125 miejsc do oraz z Vadsø.
- Co najmniej trzy połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem), bez międzylądowania. Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00. Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 11:30, ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Co najmniej dwa połączenia z miejscowością Alta realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:00. Pierwszy przylot do miejscowości Alta nastąpi nie później niż o godz. 10:30. Ostatni wylot z Vadsø nastąpi nie wcześniej niż o godz. 14:00, a ostatni wylot z miejscowości Alta – nie wcześniej niż o godz. 15:00.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Vadsø a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

#### *Vardø*

- Co najmniej trzy połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot z Kirkenes nastąpi nie wcześniej niż po sześciu godzinach od pierwszego przylotu do Kirkenes.

#### *Båtsfjord*

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z co najmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

#### *Berlevåg*

Co najmniej trzy przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00.

- Połączenie z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z co najmniej dwoma przelotami lotniczymi z i do Tromsø.

#### *Mehamn*

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot w obu kierunkach nie wcześniej niż o godz. 17:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot w obu kierunkach nastąpi nie wcześniej niż o godz. 16:00.
- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia z co najmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

#### *Honningsvåg*

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot w obu kierunkach nie wcześniej niż o godz. 17:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot w obu kierunkach nastąpi nie wcześniej niż o godz. 16:00.
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z przynajmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

Wymagania dotyczące lotów od soboty do niedzieli

Poniższe wymagania dotyczą lotów od soboty do niedzieli łącznie:

- Oferowana zdolność przewozowa wyniesie nie mniej niż 110 miejsc z i do miejscowości Alta, nie mniej niż 150 miejsc z i do Hammerfest, nie mniej niż 150 miejsc z i do Kirkenes oraz nie mniej niż 225 miejsc z i do Vadsø.
- Liczba przylotów i odlotów będzie co najmniej taka sama jak każdego dnia od poniedziałku do piątku dla Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.
- Co najmniej dwa połączenia na trasie Honningsvåg–Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Przelot tam i z powrotem w ramach usługi pojedynczego przewoźnika do Vadsø z Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika z Båtsfjord, Berlevåg i Mehamn do Hammerfest (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Alta (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Kirkenes–Alta (tam i z powrotem).
- Liczba połączeń dolotowych z przewozami lotniczymi do i z Tromsø nie mniejsza niż każdego dnia od poniedziałku do piątku dla Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.

Poniższe wymagania dotyczą zarówno lotów w sobotę, jak i w niedzielę:

- Możliwość wylotu z każdego i przylotu na każdy z wymienionych portów lotniczych: Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes i Alta.
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Hammerfest (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Kirkenes (tam i z powrotem).
- Połączenia do i z Tromsø dla następujących portów lotniczych: Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.

### 2.1.2. *Kategoria statków powietrznych*

Do obsługi wymaganych lotów zapewnia się statki powietrzne zarejestrowane do przewozu co najmniej 15 pasażerów.

### 2.2. **Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik, Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen**

#### 2.2.1. *Wymagania dotyczące minimalnej częstotliwości lotów, zdolności przewozowej, przebiegu tras i rozkładu lotów dla połączeń Hasvik–Tromsø–Hasvik oraz Hasvik–Hammerfest–Hasvik*

Wymagania obowiązują przez cały rok.

Hasvik–Tromsø–Hasvik:

- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku, z czego przynajmniej jedno musi zostać zaplanowane tak, aby umożliwić połączenie z przewozami lotniczymi na trasie Tromsø–Oslo–Tromsø.
- Przynajmniej jedno połączenie tam i z powrotem w niedzielę, zaplanowane tak, aby umożliwić połączenie z przewozami lotniczymi na trasie Tromsø–Oslo–Tromsø.
- W dniach od poniedziałku do piątku pierwszy przylot do Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 10:00, a ostatni wylot z Tromsø nie wcześniej niż o godz. 13:30.
- Przynajmniej jeden z wymaganych dziennych lotów w obu kierunkach od poniedziałku do piątku będzie lotem bez międzylądowania. W przypadku pozostałych lotów dopuszcza się nie więcej niż dwa międzylądowania, z których jedno może się wiązać ze zmianą statku powietrznego, o ile czas oczekiwania na połączenie nie przekroczy 45 minut, a przewoźnik będzie obsługiwał całą trasę do i z Tromsø.

Hasvik–Hammerfest–Hasvik:

- Co najmniej jedno połączenie tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku, przy czym pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot z Hammerfest nie wcześniej niż o godz. 14:30.

Zdolność przewozowa:

- Każdego tygodnia dostępnych będzie nie mniej niż 120 miejsc do i z Hasvik na trasach Hasvik–Tromsø i Hasvik–Hammerfest łącznie.
- Liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.

#### 2.2.2. *Wymagania dotyczące minimalnych częstotliwości lotów, zdolności przewozowej, przebiegu tras i rozkładu lotów dla połączeń Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen*

Wymagania obowiązują przez cały rok. Obowiązek codziennej obsługi połączeń dotyczy obu kierunków.

Częstotliwość lotów:

- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku.
- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem od soboty do niedzieli łącznie.

Zdolność przewozowa:

- W obu kierunkach nie mniej niż 190 miejsc od poniedziałku do piątku łącznie oraz nie mniej niż 35 miejsc od soboty do niedzieli łącznie.
- Liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.

Przebieg trasy:

- Wymagane połączenia muszą być realizowane jako loty bez międzylądowania.

Rozkłady lotów:

Wymagane połączenia muszą być zaplanowane w taki sposób, aby umożliwiać przesiadkę na połączenia na trasach lotniczych Tromsø–Oslo–Tromsø.

Ponadto w stosunku do lotów od poniedziałku do piątku obowiązują następujące wymagania:

- Pierwszy przylot do Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 9:30, a ostatni wylot z Tromsø nie wcześniej niż o godz. 19:00.
- Pierwszy wylot z Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 11:30, a ostatni wylot z Sørkjosen nie wcześniej niż o godz. 17:00.

### 2.2.3. Kategoria statków powietrznych

Do obsługi wymaganych lotów zapewnia się statki powietrzne zarejestrowane do przewozu co najmniej 15 pasażerów.

## 3. SPECYFIKACJE DOTYCZĄCE WSZYSTKICH TRAS

### 3.1. Wymagania techniczne i operacyjne

Zwraca się szczególną uwagę przewoźników na wymagania techniczne i operacyjne obowiązujące w portach lotniczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z norweskim Urzędem Lotnictwa Cywilnego:

Luftfartstilsynet  
PO Box 243  
8001 Bodø  
NORWAY  
Tel. +47 75585000

### 3.2. Taryfy

Maksymalna, w pełni elastyczna taryfa podstawowa za przelot w jedną stronę (taryfa maksymalna) w roku działalności rozpoczynającym się dnia 1 kwietnia 2010 r. nie może przekroczyć podanych poniżej kwot (w koronach norweskich – NOK).

Do	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Z									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Jeśli w tabeli nie uwzględniono taryfy maksymalnej, ograniczenie taryfy nie obowiązuje.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Taryfa maksymalna dla każdego kolejnego roku działalności korygowana jest dnia 1 kwietnia w oparciu o wskaźnik cen konsumpcyjnych dla 12-miesięcznego okresu kończącego się 15 lutego danego roku, który to wskaźnik publikowany jest przez norweski urząd statystyczny (<http://www.ssb.no>).

Przewoźnik oferuje bilety przez co najmniej jeden własny kanał sprzedaży. Przewoźnik odpowiada za udostępnienie przez wszystkie kanały sprzedaży, jakimi dysponuje, biletów w cenie, która nie przekracza taryfy maksymalnej.

Wymogi dotyczące taryfy maksymalnej obowiązują również w przypadku sprzedaży biletów przez inne przedsiębiorstwa kontrolowane przez przewoźnika. Przewoźnik jest odpowiedzialny za dostosowanie się tych przedsiębiorstw do wymogów dotyczących taryfy maksymalnej.

Taryfa maksymalna zawiera wszelkie podatki i opłaty na rzecz władz oraz wszelkie pozostałe opłaty dodatkowe (serwisowe itp.), które przewoźnik nalicza przy wydaniu biletów.

Przewoźnik zobowiązany jest uczestniczyć w krajowych porozumieniach międzyliniowych obowiązujących w danym momencie i uwzględnić w ofercie wszystkie zniżki wynikające z tych porozumień.

Przewoźnik udostępnia bilety poprzez komputerowy system rezerwacji (CRS).

#### 4. DODATKOWE WARUNKI WYNIKAJĄCE Z PROCEDURY PRZETARGOWEJ

Dodatkowe warunki wynikające z procedury przetargowej ograniczającej dostęp do tras do jednego tylko przewoźnika:

Taryfy:

- Wszystkie taryfy dolotowe za połączenia z innymi przewozami lotniczymi oferuje się wszystkim przewoźnikom na jednakowych warunkach. Z powyższej zasady zwolnione są jedynie te taryfy dolotowe za połączenia z innymi przewozami lotniczymi świadczonymi przez oferenta, których wartość nie przekracza 40 % w pełni elastycznej taryfy.
- W ramach omawianych lotów nie można zdobyć ani wykorzystać punktów premiowych dostępnych w programach dla stałych klientów.
- Zniżek socjalnych udziela się zgodnie z wytycznymi opublikowanymi w załączniku B do niniejszego dokumentu.

Warunki dotyczące transferu:

- Wszystkie wyznaczone przez przewoźnika warunki dotyczące transferu pasażerów na trasy i z tras obsługiwanych przez innych przewoźników, w tym dotyczące czasu oczekiwania na połączenie oraz odpraw biletowych i bagażowych, muszą mieć charakter obiektywny i niedyskryminujący.

#### 5. ZASTĄPIENIE I ZNIESIENIE WCZEŚNIEJSZYCH WYMAGAŃ W ZAKRESIE OBOWIĄZKU UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

Niniejsze wymagania w zakresie obowiązku użyteczności publicznej zastępują wcześniejsze opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 199 oraz Suplemencie EOG nr 160 z dnia 24 sierpnia 2006 r. dla tras:

- pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta,
- Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik., Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen.

#### 6. INFORMACJE

Dalsze informacje można uzyskać w norweskim Ministerstwie ds. Transportu i Komunikacji

The Ministry of Transport and Communications  
PO Box 8010 Dep  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. + 47 22248353  
Faks + 47 22245609

## Dodatek A

**KLAUZULA O DOSTOSOWANIU PRODUKCJI****1. Cel klauzuli o dostosowaniu produkcji**

Celem klauzuli o dostosowaniu produkcji jest zapewnienie odpowiedniej zdolności przewozowej, tak aby liczba miejsc oferowana przez operatora odpowiadała zmianom w popycie rynkowym. Jeżeli liczba pasażerów zwiększy się znacząco, przekraczając określone poniżej limity dla odsetka miejsc zajmowanych w danym czasie (wskaźnik wykorzystania miejsc), operator zobowiązany jest zwiększyć liczbę oferowanych miejsc. Jednocześnie operator może zmniejszyć liczbę oferowanych miejsc, jeśli liczba pasażerów znacznie spadnie. Zob. warunki przedstawione poniżej w pkt 3.

**2. Okres pomiaru wskaźników wypełnienia samolotów**

Okres, w którym wskaźnik wykorzystania miejsc podlega monitorowaniu i ocenie, obejmuje przedział od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca włącznie oraz od dnia 1 sierpnia do dnia 30 listopada włącznie.

**3. Warunki zmiany produkcji/liczby oferowanych miejsc****3.1. Warunki zwiększenia produkcji**

3.1.1. Produkcja/ilość dostępnych w ofercie miejsc *musi* ulec zwiększeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych obowiązkiem użyteczności publicznej przekroczy 80 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie ponad 80 % w dowolnym przedziale czasowym wyszczególnionym w pkt 2, operator ma obowiązek zwiększyć na tych trasach produkcję/liczbę miejsc dostępnych w ofercie o przynajmniej 10 %, nie później niż na początku następnego sezonu lotniczego IATA. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie zostanie zwiększona co najmniej w takim stopniu, aby średni wskaźniki wykorzystania miejsc nie przekraczały 80 %.

3.1.2. Jeśli operator wyrazi taką wolę, nowa produkcja w ramach zwiększania produkcji/liczby miejsc dostępnych w ofercie zgodnie z powyższymi zasadami może być realizowana przy użyciu statków powietrznych o mniejszej zdolności przewozowej niż ta, którą określono w pierwotnej ofercie.

**3.2. Warunki zmniejszenia produkcji**

3.2.1. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie *może* ulec zmniejszeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych obowiązkiem użyteczności publicznej spadnie poniżej 35 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie poniżej 35 % w dowolnym przedziale czasowym wyszczególnionym w pkt 2, operator *może* zmniejszyć na tych trasach produkcję/liczbę miejsc dostępnych w ofercie o nie więcej niż 25 % od pierwszego dnia po zakończeniu wyżej wymienionych okresów.

3.2.2. Na trasach, gdzie oferowane są więcej niż dwa loty dziennie w każdym kierunku, zmniejszenie produkcji zgodnie z pkt 3.2.1 następuje poprzez zmniejszenie częstotliwości lotów znajdujących się w ofercie. Jedyne wyjątek od tej zasady stanowi sytuacja, kiedy operator eksploatuje statek powietrzny o większej zdolności przewozowej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej. W takim przypadku operator może skorzystać z mniejszego statku powietrznego, jednakże o zdolności przewozowej nie mniejszej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej.

3.2.3. Na trasach, gdzie oferowane są jeden lub dwa loty dziennie w każdym kierunku, zmniejszenie liczby miejsc dostępnych w ofercie może odbyć się jedynie poprzez użycie statku powietrznego o mniejszej zdolności przewozowej, nawet jeśli ta spadnie poniżej zdolności przewozowej określonej w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej.

**4. Procedury dokonywania zmian w produkcji**

4.1. Norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji odpowiada za zatwierdzanie proponowanych przez operatora rozkładów lotów, łącznie ze zmianami dotyczącymi produkcji/liczby oferowanych miejsc. Odsyła się do okólnika N-3/2005 norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji, załączonego do dokumentacji przetargowej.

4.2. W przypadku zmniejszenia produkcji/liczby dostępnych miejsc zgodnie z pkt 3.2 do właściwych rad okręgowych rozesłany zostanie wniosek dotyczący nowego programu ruchu lotniczego. Zanim zmiany wejdą w życie, rady mają czas na przedstawienie swojego stanowiska w tej kwestii. Jeśli nowy program ruchu lotniczego przewiduje zmiany naruszające inne wymagania określone w obowiązku użyteczności publicznej, które to zmiany nie ograniczają się jedynie do liczby lotów i zdolności przewozowej, musi on zostać przesłany do norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji w celu zatwierdzenia.

4.3. W przypadku zwiększenia produkcji/liczby oferowanych miejsc zgodnie z pkt 3.1 operator powinien uzgodnić rozkłady lotów dla zmienionej produkcji/liczby miejsc wspólnie z zainteresowaną jednostką administracyjną, tj. odpowiednim okręgiem lub okręgami.

- 4.4. Jeżeli oferta zostanie powiększona o nową produkcję/liczbę miejsc zgodnie z pkt 3.1, a operator oraz okręg (okręgi), jako zainteresowana jednostka administracyjna, nie będą w stanie uzgodnić rozkładów lotów zgodnie z pkt 4.3, operator może ubiegać się o zatwierdzenie przez norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji, zgodnie z pkt 4.1, innego rozkładu lotów dla nowej produkcji/liczby oferowanych miejsc. Nie oznacza to jednak, że operator może ubiegać się o zatwierdzenie rozkładu lotów, który nie uwzględnia wymaganego zwiększenia produkcji. Ministerstwo zatwierdzi propozycje odbiegające od tych, które mogłyby zostać przyjęte przez okręgi, jedynie jeśli istnieją ku temu istotne powody.
  5. **Brak zmiany rekompensaty finansowej w przypadku zmiany produkcji**
    - 5.1. W przypadku zwiększenia produkcji zgodnie z pkt 3.1 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
    - 5.2. W przypadku zmniejszenia produkcji zgodnie z pkt 3.2 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
-



## Dodatek B

**PRZEPISY DOTYCZĄCE ZNIŻEK SOCJALNYCH**

1. Na trasach, na których norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji dokonuje zakupu usług w zakresie przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej, zniżki socjalne przysługują następującym grupom osób:
    - a) osobom, które w dniu wylotu mają ukończone 67 lat;
    - b) osobom niewidomym powyżej 16 roku życia;
    - c) inwalidom w wieku powyżej 16 roku życia, otrzymującym rentę inwalidzką zgodnie z norweską ustawą nr 19 z dnia 28 lutego 1997 r. o ubezpieczeniach społecznych (nor. „Folketrygdløven”), rozdział 12, lub podobną ustawą w dowolnym państwie EOG;
    - d) uczniom i studentom powyżej 16 roku życia uczęszczającym do specjalnych szkół dla osób z wadami słuchu;
    - e) towarzyszącemu małżonkowi/partnerowi w dowolnym wieku lub osobie, która musi towarzyszyć osobom wymienionym w punktach a)–d); osoba uprawniona do zniżki decyduje o tym, czy potrzebuje osoby towarzyszącej;
    - f) podróżnym w wieku poniżej 16 roku życia w dniu wylotu.
  2. Zniżka dla osób wymienionych w pkt 1 wynosi 50 % taryfy maksymalnej.
  3. Zniżka nie ma zastosowania, jeśli koszty podróży pokrywa rząd lub zakład ubezpieczeń społecznych.
  4. Osoba dorosła (powyżej 16 roku życia) może przewozić bezpłatnie dziecko w wieku poniżej 2 lat, z zastrzeżeniem, że dziecko to nie zajmuje oddzielnego miejsca w czasie wspólnego przelotu przez cały czas trwania podróży.
  5. Pasażerowie mogą być poproszeni o okazanie następujących dokumentów:
    - a) osoby wymienione w pkt 1 lit. a) muszą okazać dokument urzędowy ze zdjęciem i datą urodzenia;
    - b) osoby wymienione w pkt 1 lit. b) i c) muszą na potwierdzenie okazać odpowiedni dokument urzędowy z norweskiego zakładu ubezpieczeń społecznych lub z „Norges Blindforbund”. Osoby z pozostałych państw EOG muszą okazać podobne dokumenty krajowe;
    - c) osoby wymienione w pkt 1 lit. d) muszą przedstawić legitymację szkolną lub studencką oraz pismo z zakładu ubezpieczeń społecznych, w którym stwierdza się, że dana osoba otrzymuje rentę zgodnie z norweską ustawą o ubezpieczeniach społecznych. Osoby z pozostałych państw EOG muszą okazać podobne dokumenty krajowe.
-



**Regularne regionalne przewozy lotnicze w Finnmark i North-Troms (Norwegia)****Zaproszenie do składania ofert**

(2009/C 224/08)

**1. Wprowadzenie**

Norwegia podjęła decyzję o publikacji zaproszenia do składania ofert na obsługę regularnych przewozów lotniczych w Finnmark i North-Troms w okresie od dnia 1 kwietnia 2010 r. do dnia 31 marca 2013 r.

Ze skutkiem od dnia 1 kwietnia 2010 r. Norwegia podjęła decyzję o zmianie dotyczącej obowiązku użyteczności publicznej w stosunku do regularnych regionalnych przewozów lotniczych w Finnmark i North-Troms, o którym informacje opublikowano wcześniej zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych<sup>(1)</sup>. Informacje o zmianie dotyczącej obowiązku użyteczności publicznej zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(2)</sup> i Suplemencie EOG nr 49 z dnia 17 września 2009 r.

Jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert (patrz pkt 6) żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego potwierdzenia rozpoczęcia, na dzień 1 kwietnia 2010 r., regularnych lotów zgodnie ze zmienionym obowiązkiem użyteczności publicznej nałożonym na co najmniej jedną z ofert wymienionych w pkt 2 niniejszej publikacji, Ministerstwo zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, ograniczając tym samym od dnia 1 kwietnia 2010 r. dostęp do jednego przewoźnika w przypadku każdego zestawu tras wymienionych w pkt 2.

Niniejsze zaproszenie ma na celu zachęcenie do składania ofert, na podstawie których zostaną przyznane wyłączne prawa do świadczenia usług.

Poniżej zamieszczono najważniejsze zapisy Warunków przetargu. Pełna wersja zaproszenia do składania ofert znajduje się na stronie internetowej: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> można ją również otrzymać bezpłatnie po złożeniu wniosku do norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji:

Ministry of Transport and Communications  
PO Box 8010 Dep.  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. +47 22248353  
Faks +47 22245609

**Wszyscy oferenci mają obowiązek zapoznać się z pełną wersją zaproszenia.**

**2. Usługi objęte zaproszeniem**

Zaproszenie dotyczy regularnych lotów od dnia 1 kwietnia 2010 r. do dnia 31 marca 2013 r., zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej, o którym mowa w pkt 1. Przetarg obejmuje następujące zestawy tras i odpowiadające im oferty:

- Zestaw tras nr 1 Trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta
- Zestaw tras nr 2 Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

Zachęca się przewoźników do składania ofert obejmujących oba zestawy tras, zwłaszcza jeśli obniży to całkowitą wymaganą rekompensatę. Oferenci zobowiązani są przedstawić odrębne oferty dla każdego zestawu tras, na wypadek gdyby zostali wybrani jedynie do obsługi jednego zestawu tras.

Jeżeli przewoźnicy pragną złożyć oferty dotyczące dozwolonych kombinacji zestawów tras, muszą przedstawić również w ramach oferty budżety dla każdego zestawu tras. W takim budżecie należy wskazać, jak rozkładać się będą koszty i przychody w przypadku każdego zestawu tras w ramach kombinacji, oraz dokładnie określić wymaganą kwotę rekompensaty w odniesieniu do każdego zestawu tras.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r. Rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 nie zostało uwzględnione w porozumieniu EOG. Podstawą prawną niniejszego zaproszenia do składania ofert jest zatem rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92, które jest aktem prawnym obowiązującym Norwegię.

<sup>(2)</sup> Zob. s. 6 niniejszego Dziennika Urzędowego.

Jeżeli przewoźnik składa ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik chce obsługiwać daną trasę na zasadzie wyłączności, ale bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

### 3. Kwalifikowalność ofert

W przetargu mogą wziąć udział wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym lub rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r.

### 4. Procedura przetargowa

Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d)–i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 i pkt 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Zamówienia udziela się w trybie przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli na dzień, w którym upływa termin składania ofert, złożona zostanie tylko jedna oferta lub jeżeli tylko jedna oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie prowadzone są zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej. Ponadto w trakcie negocjacji strony nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków zamówienia. Jeżeli negocjacje nie doprowadzą do zadowalającego rozwiązania, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku dopuszcza się ogłoszenie nowego zaproszenia do składania ofert na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może udzielać zamówień w trybie negocjacji bez wcześniejszej publikacji zaproszenia, jeżeli nie zostanie złożona żadna oferta. W takim przypadku nie wolno wprowadzać istotnych zmian w zakresie pierwotnego obowiązku użyteczności publicznej ani pozostałych warunków umowy. Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszystkich ofert, jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione przyczyny.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu zakończenia procedury przetargowej lub udzielenia zamówienia.

### 5. Oferta

Ofertę należy sporządzić zgodnie z wymogami określonymi w pkt 5 Warunków przetargu, w tym wymogami włączonymi do obowiązku użyteczności publicznej.

### 6. Złożenie oferty

Termin składania ofert upływa dnia 19 października 2009 r. o godz. 12:00 (czasu lokalnego). Ministerstwo Transportu i Komunikacji musi otrzymać ofertę pod adresem wskazanym w pkt 1 przed upływem ostatecznego terminu składania ofert.

Ofertę należy dostarczyć osobiście na adres siedziby Ministerstwa Transportu i Komunikacji lub przesłać pocztą bądź pocztą kurierską.

Oferty, które wpłyną z opóźnieniem, są odrzucane. Ofert otrzymanych po ostatecznym terminie składania ofert, lecz przed datą otwarcia ofert nie odrzuca się, jeżeli jest oczywiste, że przesyłka została wysłana z wystarczającym wyprzedzeniem, by w normalnych okolicznościach zostać doręczona przed upływem terminu składania ofert. Potwierdzenie doręczenia przesyłki jest traktowane jako dowód doręczenia oraz potwierdzenie terminu doręczenia.

Wszystkie oferty należy składać w 3 (trzech) egzemplarzach.

### 7. Udzielenie zamówienia

7.1. Zasadniczo zamówienia udziela się wykonawcy, którego oferta zakłada najniższą rekompensatę w odniesieniu do całego okresu obowiązywania umowy od dnia 1 kwietnia 2010 r. do dnia 31 marca 2013 r. w przypadku każdego zestawu tras lub każdej dopuszczalnej kombinacji tych zestawów.

7.2. Jeśli, w ramach dozwolonych kombinacji zestawów tras zgodnie z pkt 2, przedstawiono oferty, które nie zakładają rekompensaty, a jedynie wyłączność praw do świadczenia usług zgodnie z ostatnim akapitem pkt 2, wybrane zostają te właśnie oferty niezależnie od przepisów pkt 7.1, które mają wówczas zastosowanie do pozostałych zestawów tras.

7.3. Jeżeli wybór oferty nie jest możliwy, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensat, zamówienia udziela się oferentowi, proponującemu największą liczbę miejsc w całym okresie obowiązywania umowy.

## 8. Okres obowiązywania umowy

Każda umowa zawarta w wyniku przetargu obowiązuje w okresie od dnia 1 kwietnia 2010 r. do dnia 31 marca 2013 r. Umowa nie podlega rozwiązaniu, z wyjątkiem sytuacji opisanych w postanowieniach umowy przedstawionych w pkt 11.

## 9. Rekompensata finansowa

Operatorowi przysługuje prawo do rekompensaty finansowej od Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową zawartą w wyniku przetargu. Rekompensatę określa się dla każdego roku z trzech lat działalności oraz dla całego okresu obowiązywania umowy.

W odniesieniu do pierwszego roku działalności rekompensata nie podlega żadnym korektom.

W odniesieniu do drugiego i trzeciego roku działalności rekompensata przeliczana jest na podstawie budżetu przewidzianego w ofercie, skorygowanego o przychody z działalności i jej koszty. Korekty budżetu muszą się mieścić w granicach wskaźnika cen konsumpcyjnych podanego przez norweski urząd statystyczny za okres 12 miesięcy kończący się dnia 15 lutego tego samego roku.

Rekompensata nie podlega żadnym zmianom w wyniku zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z drugim akapitem pkt 5.1 Warunków umowy.

Niniejsze ustalenia stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (parlament norweski) przyjmując roczny budżet, udostępni Ministerstwu Transportu i Komunikacji środki niezbędne do pokrycia potrzeb związanych z rekompensatą.

Operator zatrzymuje całość przychodów uzyskanych z tytułu świadczenia usługi. Jeżeli przychody są większe lub wydatki mniejsze niż kwoty zakładane w budżecie przedstawionym w ofercie, operator może zatrzymać różnicę. Jednocześnie Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie ma obowiązku pokryć salda ujemnego w stosunku do budżetu przedstawionego w ofercie.

Wszelkie koszty w postaci opłat urzędowych, w tym opłat lotniczych, pokrywa operator.

Bez uszczerbku dla jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do całkowitej liczby lotów odwołanych bezpośrednio z winy przewoźnika, jeżeli w danym roku działalności liczba lotów odwołanych z takich powodów przekroczy 1,5 % planowanej liczby lotów zgodnie z zatwierdzonym rozkładem lotów.

## 10. Renegocjacja warunków umowy

Jeżeli w okresie obowiązywania umowy wystąpią istotne lub nieprzewidziane zmiany w zakresie założeń, na których opiera się umowa, każda ze stron może zwrócić się z wnioskiem o przeprowadzenie negocjacji w sprawie zmiany umowy. Wniosek taki należy złożyć najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wystąpienia danej zmiany.

Istotne zmiany wysokości opłat urzędowych, które operator ma obowiązek uiścić, zawsze stanowią podstawę do renegocjacji.

Jeżeli w wyniku nowych wymogów o charakterze ustawowym lub regulacyjnym, lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego dane lotnisko musi być użytkowane w sposób inny niż pierwotnie zakładał to operator, strony podejmują starania w celu wynegocjowania zmian umowy, umożliwiających operatorowi kontynuowanie działalności do końca okresu obowiązywania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operatorowi przysługuje prawo do rekompensaty według zasad dotyczących wyłączenia z eksploatacji lub zamknięcia lotniska (pkt 11) w zakresie, w jakim mają one zastosowanie.

## 11. Rozwiązanie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień lub nieprzewidzianych zmian w istotnych warunkach

Z zastrzeżeniem ograniczeń wynikających z prawa upadłościowego Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadkach takich jak: niewypłacalność operatora, otwarcie postępowania układowego z wierzycielami, ogłoszenie upadłości lub w innej sytuacji określonej w pkt 14 ust. 2 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator utraci licencję lub nie jest w stanie jej odnowić.

Jeżeli operator, z powodu siły wyższej lub innych niezależnych od niego okoliczności, nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych przez okres dłuższy niż cztery z sześciu ostatnich miesięcy, umowa może zostać rozwiązana przez obie strony za jednomiesięcznym wypowiedzeniem w formie pisemnej.

Jeżeli Storting podejmie decyzję o zamknięciu lotniska lub jeżeli lotnisko zostanie zamknięte w wyniku nakazu wydanego przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, zwykle zobowiązania umowne stron wygasają od momentu, gdy dane lotnisko zostanie rzeczywiście wyłączone z eksploatacji lub zamknięte.

Jeżeli okres od momentu, gdy operator po raz pierwszy zostanie poinformowany o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, do momentu jego rzeczywistego wyłączenia z eksploatacji lub zamknięcia jest dłuższy niż jeden rok, operator nie ma prawa do rekompensaty z tytułu jakichkolwiek strat finansowych poniesionych przez niego w wyniku rozwiązania umowy. Jeżeli powyższy okres jest krótszy niż jeden rok, operator ma prawo do rekompensaty, która przywróciłaby jego sytuację finansową, w jakiej znajdowałby się, kontynuując działalność przez okres jednego roku od daty powiadomienia o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, lub ewentualnie do dnia 31 marca 2013 r., jeżeli ta data przypada wcześniej.

W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy, może ona zostać unieważniona ze skutkiem natychmiastowym przez stronę, wobec której to naruszenie miało miejsce.

---

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA SĄDOWE

## TRYBUNAŁ EFTA

## WYROK TRYBUNAŁU

z dnia 13 maja 2009 r.

w sprawie E-6/08

## Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii

*(Uchybienie zobowiązaniom przez Umawiającą się Stronę – dyrektywa 2002/91/WE w sprawie charakterystyki energetycznej budynków)*

(2009/C 224/09)

W sprawie E-6/08 Urząd Nadzoru EFTA przeciwko Królestwu Norwegii – SKARGA o stwierdzenie, że Królestwo Norwegii, nie przyjmując w przewidzianym terminie środków niezbędnych do wdrożenia art. 6–10 aktu, do którego następuje odniesienie w pkt 17 załącznika IV do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, tzn. dyrektywy 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków, dostosowanego do Porozumienia EOG przez protokół 1 do Porozumienia, lub nie zawiadamiając Urzędu Nadzoru EFTA o takich środkach, uchybiło zobowiązaniom ciążącym na nim na mocy art. 15 ust. 1 wspomnianego aktu oraz art. 7 Porozumienia EOG, Trybunał, w składzie: Carl Baudenbacher (prezes), Henrik Bull (sędzia) i Thorgeir Örlýgsson (sędzia sprawozdawca), wydał w dniu 13 maja 2009 r. wyrok zawierający sentencję następującej treści:

Trybunał niniejszym:

- 1) Orzeka, że Królestwo Norwegii, nie przyjmując w przewidzianym terminie środków niezbędnych do wdrożenia art. 6–10 dyrektywy 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków, uchybiło zobowiązaniom ciążącym na nim na mocy art. 15 ust. 1 wspomnianej dyrektywy oraz art. 7 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym;
  - 2) Obciąża Królestwo Norwegii kosztami postępowania.
-

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

## KOMISJA

**Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii**

(2009/C 224/10)

Po opublikowaniu zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu<sup>(1)</sup> środków antydumpingowych obowiązujących względem przywozu niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii („kraj, którego dotyczy postępowanie”), Komisja otrzymała wniosek o dokonanie przeglądu tych środków, zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(2)</sup> („rozporządzenie podstawowe”).

**1. Wniosek o dokonanie przeglądu**

Wniosek został złożony dnia 18 czerwca 2009 r. przez trzech producentów wspólnotowych: SGL Carbon, Erftcarbon oraz GrafTech („wnioskodawcy”) reprezentujących znaczną część, w tym przypadku ponad 50 %, całkowitej wspólnotowej produkcji niektórych systemów elektrod grafitowych.

**2. Produkt**

Produktem objętym przeglądem są elektrody grafitowe w rodzaju stosowanych w piecach elektrycznych, o gęstości pozornej wynoszącej 1,65 g/cm<sup>3</sup> lub więcej oraz o oporności elektrycznej 6,0 μΩ.m lub mniejszej, objęte obecnie kodem CN ex 8545 11 00 oraz złączki stosowane do takich elektrod, objęte obecnie kodem CN ex 8545 90 90, przywożone razem lub osobno i pochodzące z Indii („produkt objęty postępowaniem”).

**3. Obowiązujące środki**

Obecnie obowiązującym środkiem jest ostateczne cło antydumpingowe nałożone rozporządzeniem Rady (WE) nr 1629/2004<sup>(3)</sup>, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1354/2008<sup>(4)</sup>, na przywóz niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii.

**4. Podstawy dokonania przeglądu**

W uzasadnieniu wniosku podano, że w związku z wygaśnięciem środków istnieje prawdopodobieństwo kontynuacji lub ponowienia dumpingu i ponownego zaistnienia szkody dla przemysłu wspólnotowego.

Zarzut kontynuacji dumpingu przez Indie jest oparty na porównaniu wartości normalnej, opartej na cenach krajowych w Indiach, z cenami eksportowymi produktu objętego postępowaniem sprzedawanego na wywóz do Wspólnoty.

Obliczony na tej podstawie margines dumpingu jest znaczny.

Zarzuca się także, że przywóz produktu objętego postępowaniem z Indii w dalszym ciągu miał miejsce w znaczących ilościach i że ilości te prawdopodobnie pozostaną na aktualnym poziomie, a nawet mogą wzrosnąć, m.in. z uwagi na potencjał zakładów produkcyjnych producentów eksportujących.

Ponadto wnioskodawcy twierdzą, iż obecne usunięcie szkody jest wynikiem głównie obowiązywania środków oraz iż jakiegokolwiek ponowne wystąpienie znacznego przywozu po cenach dumpingowych z kraju, którego dotyczy postępowanie, prawdopodobnie doprowadziłoby, w przypadku wygaśnięcia środków, do ponownego powstania szkody dla przemysłu wspólnotowego.

**5. Procedura**

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia przeglądu wygaśnięcia środków, Komisja niniejszym wszczyna przegląd zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.

**5.1. Procedura dotycząca określenia prawdopodobieństwa wystąpienia dumpingu i szkody**

W toku dochodzenia zostanie ustalone, czy wygaśnięcie środków może doprowadzić do kontynuacji lub ponowienia dumpingu i ponownego zaistnienia szkody.

**a) Kontrola wrywkowa**

Ze względu na dużą liczbę stron uczestniczących w postępowaniu Komisja może podjąć decyzję o zastosowaniu kontroli wrywkowej, zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

**(i) Kontrola wrywkowa importerów**

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o kontroli wrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (i) i w formie wskazanej w pkt 7, następujących

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 34 z 11.2.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 295 z 18.9.2004, s. 10.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 350 z 30.12.2008, s. 24.



informacji na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,
- dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego postępowaniem,
- wielkość, w tonach, i wartość, w euro, przywozu do Wspólnoty i odsprzedaży dokonanej na rynku Wspólnoty przywożonego produktu objętego postępowaniem, pochodzącego z Indii, w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.,
- nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych<sup>(5)</sup> uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu objętego postępowaniem,
- wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Konsekwencje braku współpracy określono w pkt 8 poniżej.

Ponadto, w celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów, Komisja skontaktuje się z wszystkimi znanymi zrzeczeniami importerów.

#### (ii) Kontrola wrywkowa producentów wspólnotowych

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci wspólnotowi lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie, w terminie ustalonym w pkt. 6 lit. b) ppkt. (i) i w formie wskazanej w pkt. 7, następujących informacji na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,
- dokładne określenie rodzaju działalności przedsiębiorstwa w skali światowej w odniesieniu do produkcji produktu podobnego w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.,
- wartość, w euro, sprzedaży produktu podobnego dokonanej na rynku wspólnotowym w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.,
- wielkość sprzedaży, w tonach, produktu podobnego dokonanej na rynku wspólnotowym w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.,

- wielkość produkcji, w tonach, produktu podobnego w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.,
- wielkość przywozu do Wspólnoty, w tonach, produktu objętego postępowaniem wyprodukowanego w Indiach w okresie od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r., w stosownych przypadkach,
- nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych<sup>(6)</sup> uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu podobnego (wyprodukowanego we Wspólnocie) oraz produktu objętego postępowaniem (wyprodukowanego w Indiach),
- wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Konsekwencje braku współpracy określono w pkt 8 poniżej.

#### (iii) Ostateczny dobór próby

Wszystkie zainteresowane strony pragnące przedstawić jakiegokolwiek istotne informacje dotyczące doboru próby zobowiązane są uczynić to w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (ii).

Komisja zamierza dokonać ostatecznego doboru próby po konsultacji z zainteresowanymi stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby.

Przedsiębiorstwa włączone do próby muszą udzielić odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (iii) i muszą współpracować w trakcie dochodzenia.

W przypadku braku wystarczającej współpracy Komisja może oprzeć swoje ustalenia, zgodnie z art. 17 ust. 4 i art. 18 rozporządzenia podstawowego, na dostępnych faktach. Ustalenia oparte na dostępnych faktach mogą być mniej korzystne dla zainteresowanej strony, zgodnie z wyjaśnieniami w pkt 8 niniejszego zawiadomienia.

#### b) Kwestionariusze

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do objętych próbą producentów przemysłu wspólnotowego oraz do wszystkich znanych jej zrzeczeń producentów we Wspólnocie, do znanych jej eksporterów/producentów w Indiach, do wszystkich znanych jej zrzeczeń eksporterów/producentów, do importerów objętych próbą, do wszystkich znanych jej zrzeczeń importerów oraz do władz krajów wywozu, których dotyczy postępowanie.

<sup>(5)</sup> W celu uzyskania objaśnień dotyczących pojęcia przedsiębiorstw powiązanych należy odnieść się do art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1).

<sup>(6)</sup> Zob. przypis 5.

### c) Gromadzenie informacji i przeprowadzanie przesłuchań

Wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się do przedstawienia swoich opinii, a także informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. Wymienione informacje i dowody je potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 6 lit. a) ppkt (ii).

Ponadto Komisja może przesłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że wystąpiły one z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane. Wniosek ten należy złożyć w terminie określonym w pkt 6 lit. a) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia.

## 5.2. Procedura oceny interesu Wspólnoty

Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego i w przypadku potwierdzenia prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownienia dumpingu i ponownego zaistnienia szkody, ustalone zostanie, czy utrzymanie środków antidumpingowych nie będzie sprzeczne z interesem Wspólnoty. Dlatego też Komisja może przesłać kwestionariusze do znanych przedstawicieli przemysłu wspólnotowego, do importerów i reprezentujących ich zrzeszeń, do reprezentatywnych użytkowników oraz do reprezentatywnych organizacji konsumentów. Wspomniane strony, w tym dotychczas nieznanne Komisji, mogą, w ogólnych terminach ustalonych w pkt 6 lit. a) ppkt (ii), zgłosić się do Komisji i przekazać jej stosowne informacje, pod warunkiem że udowodnią istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym postępowaniem. Strony, które postąpiły zgodnie z wymogiem określonym w poprzednim zdaniu, mogą wystąpić z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia. Należy zauważyć, iż każda informacja przedstawiona zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego zostanie uwzględniona wyłącznie wtedy, gdy będzie poparta udokumentowanymi informacjami w momencie jej przedstawienia.

## 6. Terminy

### a) Terminy ogólne

- (i) Dla stron zwracających się z prośbą o przesłanie kwestionariusza

Wszystkie zainteresowane strony, które nie współpracowały podczas dochodzenia, w wyniku którego wprowadzono środki będące przedmiotem niniejszego przeglądu, powinny zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formularzy w jak najkrótszym terminie, lecz nie później niż 15 dni po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- (ii) Dla stron zgłaszających się, udzielających odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i przedkładających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć

odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub przedstawić wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

Przedsiębiorstwa wybrane do próby muszą przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminie wskazanym w pkt 6 lit. b) ppkt (iii).

### (iii) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

### b) Szczególny termin w odniesieniu do kontroli weryfikacyjnych

- (i) Informacje, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt (i) i pkt 5.1 lit. a) ppkt (ii), powinny wpłynąć do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, biorąc pod uwagę, iż Komisja zamierza przeprowadzić konsultacje na temat ostatecznego doboru próby z zainteresowanymi stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby, w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- (ii) Wszystkie inne informacje istotne dla doboru próby, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt (iii), muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- (iii) Kwestionariusze wypełnione przez strony objęte próbą muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty powiadomienia ich o włączeniu do próby.

## 7. Oświadczenia pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencję dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności należy oznakować „Limited”<sup>(7)</sup> oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „Do wglądu zainteresowanych stron”.

<sup>(7)</sup> Oznacza to, że dokument przeznaczony jest jedynie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antidumpingowe).



Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Faks +32 22956505

#### 8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i ustalenia opierają się na dostępnych faktach, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

#### 9. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 11 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### 10. Możliwość złożenia wniosku o dokonanie przeglądu na mocy art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego

Ponieważ niniejszy przegląd wygaśnięcia jest wszczynany zgodnie z przepisami art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, wynikające z niego ustalenia nie będą prowadzić do

zmiany poziomu obowiązujących środków, lecz do podjęcia decyzji o uchyleniu lub utrzymaniu środków zgodnie z art. 11 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

Jeżeli którakolwiek ze stron postępowania uzna, że przegląd poziomu środków w celu umożliwienia zmiany (tzn. podniesienia lub obniżenia) poziomu środków jest uzasadniony, to strona ta może złożyć wniosek o dokonanie przeglądu zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

Strony, które zamierzają złożyć wniosek o dokonanie takiego przeglądu, przeprowadzanego niezależnie od przeglądu wygaśnięcia, o którym mowa w niniejszym zawiadomieniu, mogą skontaktować się z Komisją, używając w tym celu podanego powyżej adresu.

#### 11. Przetwarzanie danych osobowych

Należy zauważyć, iż wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(8)</sup>.

#### 12. Rzecznik praw stron

Należy również zauważyć, że w przypadku napotkania przez zainteresowane strony problemów związanych z korzystaniem z prawa do obrony strony te mogą wystąpić o interwencję urzędnika DG ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Pośredniczy on w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji, zapewniając, w stosownych przypadkach, mediację w kwestiach proceduralnych związanych z ochroną interesów stron podczas postępowania, w szczególności w odniesieniu do spraw dotyczących dostępu do akt, poufności, przedłużenia terminów oraz rozpatrywania pisemnych lub ustnych oświadczeń lub uwag. Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych rzecznika praw stron w DG ds. Handlu (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

## Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków wyrównawczych mających zastosowanie do przywozu niektórych rodzajów systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii

(2009/C 224/11)

Po opublikowaniu zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu<sup>(1)</sup> środków antysubsydyjnych obowiązujących względem przywozu niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii, („kraj, którego dotyczy postępowanie”), Komisja otrzymała wniosek o dokonanie przeglądu tych środków, zgodnie z art. 18 rozporządzenia Rady (WE) nr 597/2009 z dnia 11 czerwca 2009 r. w sprawie ochrony przed subsydiowanymi przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(2)</sup> („rozporządzenie podstawowe”).

### 1. Wniosek o dokonanie przeglądu

Wniosek został złożony dnia 18 czerwca 2009 r. przez trzech producentów wspólnotowych: przedsiębiorstwa SGL Carbon, Erftcarbon i GrafTech („wnioskodawcy”), reprezentujące znaczną część, w tym przypadku ponad 50 %, całkowitej wspólnotowej produkcji niektórych systemów elektrod grafitowych.

### 2. Produkt

Produktem objętym przeglądem są elektrody grafitowe w rodzaju stosowanych w piecach elektrycznych, o gęstości pozornej wynoszącej 1,65 g/cm<sup>3</sup> lub więcej oraz o oporności elektrycznej 6,0 μΩ.m lub mniejszej, obecnie objęte kodem CN ex 8545 11 00 oraz złączki stosowane do takich elektrod, obecnie objęte kodem CN ex 8545 90 90, przywożone razem lub osobno i pochodzące z Indii („produkt objęty postępowaniem”).

### 3. Obowiązujące środki

Obecnie obowiązującym środkiem jest ostateczne cło wyrównawcze nałożone na przywóz niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii rozporządzeniem Rady (WE) nr 1628/2004, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 1354/2008<sup>(3)</sup>.

### 4. Podstawy dokonania przeglądu

Wnioskodawcy dostarczyli dowody na to, że wygaśnięcie środków doprowadziłoby prawdopodobnie do kontynuacji lub ponownienia subsydiowania i zaistnienia szkody dla przemysłu wspólnotowego.

Zarzuca się, że producenci i produkt objęty postępowaniem korzystają i będą nadal korzystać z pewnej liczby subsydiów przyznawanych przez rząd Indii. Na subsydia, których dotyczy zarzut, składają się: program „Advance Authorisation”, program „Duty Entitlement Passbook”, program „Export Promotion Capital Goods”, oraz program zwolnień z podatków od energii elektrycznej stanu Madhja Pradesh.

Szacuje się, że całkowita kwota subsydiów jest znacząca.

Zarzuca się, że wyżej wymienione programy są subsydiami, ponieważ pociągają za sobą wkład finansowy rządu Indii lub innych władz regionalnych i przynoszą korzyści odbiorcom, tj.

eksporterom/producentom niektórych systemów elektrod grafitowych. Zarzuca się ponadto, że uczestnictwo w tych programach jest zależne od wyników wywozu lub nie wydaje się przyznawane zgodnie z kryteriami i warunkami wyraźnie określonymi przez prawo, przepisy wykonawcze lub inny urzędowy dokument, dlatego programy te mają charakter szczególny oraz wymagają stosowania środków wyrównawczych.

Zarzuca się również, że przywóz produktu objętego postępowaniem z Indii w dalszym ciągu miał miejsce w znaczących ilościach i że ilości te prawdopodobnie pozostaną na aktualnym poziomie, a nawet mogą wzrosnąć, m.in. z uwagi na potencjał zakładów produkcyjnych producentów eksportujących.

Ponadto wnioskodawcy twierdzą, iż usunięcie szkody jest wynikiem głównie obowiązywania środków oraz iż jakiegokolwiek ponowne wystąpienie znacznego przywozu po cenach dumpingowych z kraju, którego dotyczy postępowanie, prawdopodobnie doprowadziłoby, w przypadku wygaśnięcia środków, do ponownego powstania szkody dla przemysłu wspólnotowego.

### 5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia przeglądu wygaśnięcia środków, Komisja niniejszym wszczyną przegląd zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

#### 5.1. Procedura dotycząca określenia prawdopodobieństwa wystąpienia subsydiowania i szkody

W toku dochodzenia zostanie ustalone, czy wygaśnięcie środków może doprowadzić do kontynuacji lub ponownienia subsydiowania i ponownego zaistnienia szkody.

#### a) Kontrola wrywkowa

Ze względu na dużą liczbę stron uczestniczących w postępowaniu Komisja może podjąć decyzję o zastosowaniu kontroli wrywkowej, zgodnie z art. 27 rozporządzenia podstawowego.

#### (i) Kontrola wrywkowa importerów

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o kontroli wrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (i) i w formie wskazanej w pkt 7, następujących informacji na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

— nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów

— dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego postępowaniem

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 34 z 11.2.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 188 z 18.7.2009, s. 93.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 295 z 18.9.2004, s. 4.

- wielkość, w tonach, i wartość, w euro, przywozu do Wspólnoty i odsprzedaży dokonanej na rynku wspólnotowym w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r. w odniesieniu do przywożonego produktu objętego postępowaniem pochodzącego z Indii,
- nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych<sup>(4)</sup> uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu objętego postępowaniem,
- wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Konsekwencje braku współpracy określono w pkt 8 poniżej.

Ponadto, w celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów, Komisja skontaktuje się z wszystkimi znanymi zrzeczeniami importerów.

#### (ii) Kontrola wrywkowa producentów wspólnotowych

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o kontroli wrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci wspólnotowi lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (i) i w formie wskazanej w pkt 7, następujących informacji na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu oraz dane osoby wyznaczonej do kontaktów,
- dokładne określenie rodzaju działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produkcji produktu podobnego w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r.,
- wartość sprzedaży produktu podobnego w euro, dokonanej na rynku wspólnotowym w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r.,
- wielkość sprzedaży produktu podobnego, w tonach, dokonanej na rynku wspólnotowym w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r.,
- wielkość produkcji produktu podobnego, w tonach, w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r.,
- wielkość, w tonach, przywozu do Wspólnoty produktu objętego postępowaniem wyprodukowanego w Indiach w okresie od 1.7.2008 r. do 30.6.2009 r., w stosownych przypadkach,

- nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych<sup>(5)</sup> uczestniczących w produkcji lub sprzedaży produktu podobnego (wyprodukowanego we Wspólnocie) oraz produktu objętego postępowaniem (wyprodukowanego w Indiach),
- wszelkie inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność udzielenia odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Konsekwencje braku współpracy określono w pkt 8 poniżej.

#### (iii) Ostateczny dobór próby

Wszystkie zainteresowane strony pragnące przedstawić jakiegokolwiek istotne informacje dotyczące doboru próby zobowiązane są uczynić to w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (ii).

Komisja zamierza dokonać ostatecznego doboru próby po konsultacji z zainteresowanymi stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby.

Przedsiębiorstwa włączone do próby muszą udzielić odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia i muszą współpracować w trakcie dochodzenia.

W przypadku braku wystarczającej współpracy Komisja może oprzeć swoje ustalenia, zgodnie z art. 27 ust. 4 i art. 28 rozporządzenia podstawowego, na dostępnych faktach. Ustalenia oparte na dostępnych faktach mogą być mniej korzystne dla zainteresowanej strony, zgodnie z wyjaśnieniami w pkt 8 niniejszego zawiadomienia.

#### b) Kwestionariusze

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do objętych próbą przedstawicieli przemysłu wspólnotowego oraz do wszystkich znanych zrzeczeń producentów we Wspólnocie, do eksporterów/producentów w Indiach, do wszelkich znanych zrzeczeń eksporterów/producentów, do importerów objętych próbą, do wszystkich znanych zrzeczeń importerów oraz do władz kraju wywozu, którego dotyczy postępowanie.

#### c) Gromadzenie informacji i przeprowadzanie przesłuchań

Wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się do przedstawienia swoich opinii, a także informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. Wymienione informacje i dowody je potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 6 lit. a) ppkt (ii) niniejszego zawiadomienia.

<sup>(4)</sup> W celu uzyskania objaśnień dotyczących pojęcia przedsiębiorstw powiązanych należy odnieść się do art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1).

<sup>(5)</sup> Zob. przypis 4.

Ponadto Komisja może przesłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że wystąpiły one z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane. Wniosek ten należy złożyć w terminie określonym w pkt 6 lit. a) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia.

## 5.2. Procedura oceny interesu Wspólnoty

Zgodnie z art. 31 rozporządzenia podstawowego i w przypadku potwierdzenia kontynuacji lub ponowienia subsydiowania i ponownego zaistnienia szkody, ustalone zostanie, czy utrzymanie środków antysubsydyjnych nie będzie sprzeczne z interesem Wspólnoty. Dlatego też Komisja może przesłać kwestionariusze do znanych przedstawicieli przemysłu wspólnotowego, do importerów i reprezentujących ich zrzeszeń, do reprezentatywnych użytkowników oraz do reprezentatywnych organizacji konsumentów. Wspomniane strony, w tym dotychczas nieznanne Komisji, mogą, w ogólnych terminach ustalonych w pkt 6 lit. a) ppkt (ii), zgłosić się do Komisji i przekazać jej stosowne informacje, pod warunkiem że udowodnią istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym postępowaniem. Strony, które postąpiły zgodnie z wymogiem określonym w poprzednim zdaniu, mogą wystąpić z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia. Należy zauważyć, iż każda informacja przedstawiona zgodnie z art. 31 rozporządzenia podstawowego zostanie uwzględniona wyłącznie wtedy, gdy będzie poparta udokumentowanymi informacjami w momencie jej przedstawienia.

## 6. Terminy

### a) Terminy ogólne

- (i) Dla stron zwracających się z prośbą o przesłanie kwestionariusza

Wszystkie zainteresowane strony, które nie współpracowały podczas dochodzenia, w wyniku którego wprowadzono środki będące przedmiotem niniejszego przeglądu, powinny zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formularzy w jak najkrótszym terminie, lecz nie później niż 15 dni po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- (ii) Dla stron zgłaszających się, udzielających odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i przedkładających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub przedstawić wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

Przedsiębiorstwa wybrane do próby muszą przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte

w kwestionariuszu w terminie wskazanym w pkt 6 lit. b) ppkt (iii) niniejszego zawiadomienia.

### (iii) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

### b) Szczególny termin w odniesieniu do kontroli wyrównkowych

- (i) Informacje, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt (i) i pkt 5.1 lit. a) ppkt (ii), powinny wpłynąć do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, biorąc pod uwagę, iż Komisja zamierza przeprowadzić konsultacje na temat ostatecznego doboru próby z zainteresowanymi stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do próby, w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- (ii) Wszystkie inne informacje istotne dla doboru próby, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt (iii), muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- (iii) Kwestionariusze wypełnione przez strony objęte próbą muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty powiadomienia ich o włączeniu do próby.

## 7. Oświadczenia pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencję dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności należy oznakować „Limited”<sup>(6)</sup> oraz, zgodnie z art. 29 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „Do wglądu zainteresowanych stron”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

<sup>(6)</sup> Oznacza to, że dokument przeznaczony jest jedynie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 29 rozporządzenia podstawowego i art. 12 Porozumienia WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych.



## 8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń, potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 28 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 28 rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

## 9. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## 10. Możliwość złożenia wniosku o przegląd na mocy art. 19 rozporządzenia podstawowego

Ponieważ niniejszy przegląd wygaśnięcia jest wszczynany zgodnie z postanowieniami art. 18 rozporządzenia podstawowego, jego ustalenia nie będą prowadzić do zmiany obecnego poziomu środków, lecz do podjęcia decyzji o uchyleniu lub utrzymaniu środków zgodnie z art. 22 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

Jeżeli którakolwiek ze stron postępowania uzna, że przegląd poziomu środków w celu umożliwienia zmiany (tzn. podnie-

sienia lub obniżenia) poziomu środków jest uzasadniony, to strona ta może złożyć wniosek o dokonanie przeglądu zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego.

Strony, które zamierzają złożyć wniosek o dokonanie takiego przeglądu, przeprowadzanego niezależnie od przeglądu wygaśnięcia, o którym mowa w niniejszym zawiadomieniu, mogą skontaktować się z Komisją, używając w tym celu podanego powyżej adresu.

## 11. Przetwarzanie danych osobowych

Należy zauważyć, iż wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(7)</sup>.

## 12. Rzecznik praw stron

Należy również zauważyć, że w przypadku napotkania przez zainteresowane strony problemów związanych z korzystaniem z prawa do obrony strony te mogą wystąpić o interwencję urzędnika DG ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Pośredniczy on w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji, zapewniając, w stosownych przypadkach, mediację w kwestiach proceduralnych związanych z ochroną interesów stron podczas postępowania, w szczególności w odniesieniu do spraw dotyczących dostępu do akt, poufności, przedłużenia terminów oraz rozpatrywania pisemnych lub ustnych oświadczeń lub uwag. Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych rzecznika praw stron w DG ds. Handlu (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.



PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

**Komisja**

2009/C 224/10	Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii.....	20
2009/C 224/11	Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków wyrównawczych mających zastosowanie do przywozu niektórych rodzajów systemów elektrod grafitowych pochodzących z Indii.....	24



## CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(\*) Pojedyncze egzemplarze:    od 1 do 32 stron:        6 EUR  
    od 33 do 64 stron:      12 EUR  
    powyżej 64 stron:      cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

## Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

